



500 QUESTIONS ON
INTERNATIONAL
PAYMENTS AND
SETTLEMENTS

(英汉对照)

国际 支付与结算 500 题



SHANGHAI FOREIGN
LANGUAGE
EDUCATION PRESS

上海外语教育出版社

(英汉对照)

国际 支付与结算 500题

沈锦昶
徐秀琼 编著
孔庆镛
朱德清

上海外语教育出版社

国际支付与结算

五百题

沈锦昶 徐秀琼 编著
孔庆镛 朱德清

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语大学内)

同济大学印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 787×1092 1/32 13.5 印张 4 插页 300 千字

1997 年 10 月第 1 版 1997 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1-5 000 册

ISBN 7-81046-172-9

F·033 定价: 15.00 元

序

在世界各国与各地区之间经济、金融、贸易往来日见增多、日益频繁,国际资本流动额大大超过世界贸易额的形势下,国际支付与结算能否顺利进行、高效运作、便利资金调拨,加速资金周转,以资助各国经济建设与经济发展,已成为当前国际金融界极其关切的一个十分重要问题。经各国金融业近几个世纪以来的不断实践,国际间在处理国际支付结算事务方面已形成一套成文与不成文的国际惯例,其中以成立于1920年、会员遍及140个国家和地区的国际商会出版的、涉及国际支付结算各项内容的出版物,其权威性和影响力为最大,各国(也包括非会员国)都奉为经典,遵照执行。近年来,国际商会《见索即付保函统一规则》第458号,《跟单信用证统一惯例》第500号,《托收统一规则》第522号的出版等等,使国际支付结算的国际惯例呈现新的内容,各国银行处理这方面业务的做法也有相应的变动。如何能正确理解、很好掌握这些新的国际惯例及其灵活运用,真正做到与国际接轨,特别是由于我国已于1994年11月正式加入国际商会,也成为我国金融业认真切磋、不容忽视的问题。

此外,根据我们在高等院校进行“国际支付与结算”教学的多年实践以及学生期望从这门课程学到的知识来看,我们深深感到,由于受教学课时安排的制约,这门课程的教学内容只能局限于讲授基本知识包括原理和实践。即使涉及到一些国际银行惯例,也只能作一般性介绍,无法进行比较系统细致的讲授,也不可能对银行实务中遇到的一些具体问题的处理进行分析、说明道理。而学生对学习这方面的知识期望殷切,因为这有助于培养他们踏上工作岗位后的操作能力、处理能力和应变能力。目前这门课程的教学显然存在不足之处。

针对上述学生的迫切需要与教学上存在的不足之处,我们编写本书作为《国际支付与结算》教材(以下简称“教材”)的补充,以飨读者。全书按“教材”主要内容分为十个部分顺序编写。每一部分都提出若干条有关国际支付结算的实务问题,并作出比较合理的解答。总共为 519 题,其中半数以上集中在信用证与保函,货运单据与审单,因为这两部分内容较丰富,也较复杂,出现问题也较多。

本书主要特点是:(1) 英汉对照。问题与解答都用两种语言编写,便于同时掌握有关业务的常用英汉术语与说法;(2) 自成体系。名为“教材”的补充,实际上在内容安排上自成一体,有其独立性。内容偏重于案例,即使是概念性问题,也不与“教材”重复,写法不同,表达各异,便于熟悉有关业务的问题关键及其相关知识;(3) 简明易懂。文字表达力求简练,意思明确,容易看懂,不致误解,希望这些特点能有助于读者比较容易地、更好地理解本书。

各国金融机构对国际支付结算业务问题的处理,在遵从国际统一惯例的前提下,仍有一定灵活性,因此,涉及具体做法时,根据问题的具体情况,并不完全一致。本书的问题解答大多系根据常见于各家银行的一般做法,有些则是根据我们自己的理解作答,有可能与某些银行对同类问题的实际处理有所不同。这是我们水平有限,孤陋寡闻,难免自以为是之嫌,希国际银行业内人士和业外有识之士不吝指正。

沈锦昶

1995 年 1 月

目 录

一、总论	1
1. 国际支付与结算	1
2. 外汇	3
3. SWIFT	8
√ 二、可流通票据	11
√ 1. 概念	11
√ 2. 关系人	12
三、汇票(1)	16
1. 定义	16
2. 行为	21
出票	21
背书	22
提示	24
承兑	26
付款	30
退票及其通知	32
拒绝证书	33
四、汇票(2)	35
1. 丢失汇票	35
2. 贴现、承兑、包买汇票	36
贴现	36
承兑	39

包买票据	40
3. 分类	41
五、本票与支票	44
1. 本票	44
2. 支票	45
3. 旅行支票	50
六、代理行业务关系	53
1. 银行组织	53
2. 代理行关系	54
3. 控制文件	55
七、汇款	57
1. 帐户	57
2. 资金转移方式	58
八、支付条件与支付方式(1)	61
1. 预付与赊帐	61
2. 保付代理	62
3. 托收	65
关系人	65
种类	66
托收委托书	69
承兑交单	71
付款交单	72
九、支付条件与支付方式(2)	75
1. 信用证	75
含意	75
关系人	80
种类	90

光票与跟单信用证	90
撤销与不可撤销信用证	91
保兑与不保兑信用证	92
即期,远期与延期付款信用证	95
议付,付款与承兑信用证	98
循环信用证	100
可转让信用证	102
红条款信用证	106
背对背与对开信用证	108
条款	110
修改	125
2. 银行保函	129
3. 备用信用证	138
√ 十、单据及审单	142
1. 货运单据	142
一般概念	142
发票	142
提单	144
保险单	152
其他单据	155
2. 审单	158

一 总论

1. 国际支付与结算

(1) 什么是国际支付与结算？

国际支付与结算是国与国之间的金融活动。它涉及国与国之间由于政治、经济、或文化往来而产生的帐户、债务、索偿等清算所导致的款项支付或资金转移。国际支付都使用可兑换货币，如美元，英镑，法国法郎，瑞士法郎，或德国马克等。

(2) 为什么目前可称之为非现金结算时代？

目前国际支付结算无需像以前那样依靠运送黄金白银贵金属来进行。国际支付普遍采用可流通票据形式的外汇通过外汇银行进行结算，绝大部分是在这些银行以转帐方式进行。严格说来，进行结算并不使用现金。

(3) 现在国际贸易中最常用的价格条件有哪些？

现在国际贸易中最常用的价格条件，如《国际贸易术语通则》所示，为船边交货价，^{FOB}离岸价格，^{CIF}成本加运费价和^{CIF}成本、保险费加运费价。

(4) 国际贸易中使用的支付与结算方式有哪些？

国际贸易中使用的支付与结算方式如下：

- a. 预付货款
- b. 赊帐
- c. 跟单托收
- d. 光票托收
- e. 跟单信用证
- f. 银行保函

各种支付结算方式在国际贸易中使用时，首先应考虑风险，如给海外买方出运货物所需的时间和距离，对其他国家法律，习惯和风俗的熟悉程度等。在选用支付方式时，卖方应主要考虑如何能尽快获得货款，而买方则应注意货物在法律上是属于他的而且是状态良好地在装运给他的途中方予付款。

(5) 为什么经营国际商务时应将支付时间作为很重要的因素之一来加以考虑？

出口商希望尽快收到其出口货款，而进口商则想延迟支付其进口货款。因此，国际贸易商根据其各自需要在合约中规定各种不同的支付时间如预付货款，延付货款，凭单付款，交贷付款等。每种支付时间都涉及合约各方的风险承受和资金周转，这些对他们相当重要，应予慎重考虑。

(6) 为什么单据在国际贸易中极其重要？

其理由是，出口货物的合法所有权是通过单据由出口商转移给其海外买方。这就是说，谁持有货运单据就被认为是拥有有关货物，不管货物是否实际由他据有。因此，在进行国际支付结算时，处理这些单据应十分小心。

(7) 根据双边支付协定项下进行的支付与以可兑换货币的国

际支付有无不同？

有些不同。根据两国签订的双边支付协定的支付应按协定的规定进行。通常是通过两国开立的清算帐户^{clearing account}结算，差额的支付采用双方同意的一种清算货币^{clearing currency}偿付。如该两国之间并无支付协定，则以可兑换货币进行支付。

2. 外汇

(1) 什么叫外汇？

外汇涉及两个概念。按照动态概念，它是以一种货币兑换另一种货币的行为，如美元兑换成马克等等。这往往称之为国际汇兑。按照静态概念，它是以外国货币表示或计值的支付手段。它包括外国货币，在国外的外币存款，外币信用工具，如汇票、支票、本票、支付凭证以及外币证券等。

(2) 怎么解释清楚“汇率”这一术语？

汇率即汇价，是外国货币兑换本国货币的比率。换言之，这是一种货币折算另一种货币的价格。如以本国货币表示外国货币的价格的，称为外汇的直接标价。例如在苏黎世外汇市场 1 美元等于 1.30 瑞士法郎。世界上大多数国家都使用直接标价。如以外国货币表示本国货币的价格的，则称为间接标价。例如在伦敦外汇市场 1 英镑等于 1.50 美元。联合王国是目前唯一采用间接标价的发达国家。在美国，直接标价用于对英镑的汇价，而间接标价则用于对其他货币的汇价。某一种货币的汇价是由外汇市场上对该种货币的供给与需求确定，因

而它一直在变动。

(3) 能不能说凡是外钞都是外汇？

一种外钞能否充当外汇取决于它的自由兑换性。如这种外钞在任何外汇银行的柜台上都能立即兑换成当地货币，它就是外汇。如果银行只能将它办理托收，收妥后再兑现，它只是一种外币，并不是一种真正的外汇。

(4) 如何确认某种外国货币为外汇？

最简便的方法是查看被授权经营外汇业务的外汇银行的外汇牌价。凡属外汇牌价上列示的那些货币，就是说，它们能在这家银行的柜台上自由买卖的，就是外汇。未列示在外汇牌价上的那些货币，就是说，它们不能在银行柜台上兑现，而只能在托收的基础上付款的并不属于外汇一类。

(5) 什么是关键货币？

要成为关键货币，必须具备以下条件：

- (a) 它必须是自由兑换的货币；
- (b) 它被用于在世界贸易和国际信贷交易中计值；
- (c) 它能充当储备货币、清算货币或国际支付货币。

所谓关键货币大多是发达国家发行的货币，如美元、英镑、德国马克、日元、法国法郎、瑞士法郎、加拿大元、意大利里拉等。

(6) 国际支付货币是什么含意？

国际支付货币是这样一种货币，在国际支付结算中，它被有关各方普遍接受。它常被当事人用来兑换成其他所需货币。二次大战前的英镑和战后时期的美元是典型的国际支付货币。

(7) 硬货币与软货币有何不同？

同其他货币相换算，其币值预计保持稳定或上升的货币称为硬货币，而软货币则是其汇率趋向于疲软的货币。硬货币在某一段时间可以变成软货币，反之亦然，这归根结底取决于该国的国际收支状况。软货币会有较大的外汇风险。

(8) 如何给外汇市场下定义？

外汇市场是进行外汇交易即外币票据和外钞交易的市场。在正常情况下，外汇需求者可以在那里买入即期或远期外汇来满足其本身需要或弥补他们在外汇上的缺口。外汇供应者可以出售即期或远期外汇获取其本国通货资金或轧平超买头寸。此外，外汇交易也可涉及投机买卖，即买空卖空。世界上大多数外汇市场采取无形市场的形式，即用电话、电报、电传或其他电讯设备进行交易而无固定的场所。某些欧洲大陆国家如法国、德国、比利时等的外汇市场是有形市场，有固定场所对外汇交易定价。

(9) 谁是外汇市场参与者？

外汇市场的参与者为外汇银行，外汇经纪人，中央银行，外汇供求者，包括个人，企业，银行与非银行机构，政府机构，国际金融机构以及其他机构等。外汇银行是外汇市场的核心和支柱。

(10) 外汇银行经营的主要业务范围是什么？

外汇银行经营的主要业务范围涉及买卖即期和远期外汇，开立外币帐户，接受活期和定期的外币存款，发放各种不同的外币贷款，包括提供出口信贷，包买、贴现票据，经营可兑换货币汇款，托收，保理，信用证和保函业务，从事货币期货，

互换,期权交易等。

(11) 即期外汇交易与远期外汇交易有何差别?

外汇银行与其客户之间的即期外汇交易一般应在同一营业日在银行柜台上进行交割,而银行同业之间的外汇交易则在两个营业日的时间内进行交割,举例说,星期一用瑞士法郎购买美元将在第三天即星期三交割。交割延迟使能完成必要的文书工作。绝大部分外汇交易都是即期外汇交易。

就远期外汇交易来说,银行与其客户或与另一银行应先订立远期外汇合约。在合约中订约各方都同意在规定的某一未来时间(1个月,3个月,6个月后等)进行交割,按商定的汇率,以一定金额的一种货币兑换一定金额的另一种货币。在订立合约时并不实际兑换货币,但订约双方都保证在到期日按商定的汇率兑换货币。远期外汇交易大都用于避免外汇风险。

(12) “超买”和“超卖”是个什么概念?

在某一营业日结束时外汇银行的外汇头寸并未轧平,就会出现“超买”或“超卖”头寸。例如,1994年1月15日,A银行买入50万美元卖出40万美元,它在该日超买的美元头寸为10万美元。1994年2月1日B银行买入10万英镑卖出12万英镑,它在该日超卖的英镑头寸为2万英镑。“超买”或“超卖”头寸会导致外汇风险。

(13) 外汇银行在国际支付结算中起什么作用?

外汇银行在买方向卖方或进口商向出口商或委托人向受益人进行国际支付时,起很重要的金融中介人作用。由于遍及世界各地的银行网络并具有现代化的银行业务技术,这类银行能使世界各城市之间的资金转移更方便,更快,更安全,这

对进行国际支付结算尤为必要。不能想象,如无外汇银行中介人,国际支付将会如何结算。

(14) 国际支付结算有无外汇风险?

国际支付结算有些外汇风险,这是指汇率风险。简单地说,风险就是,当先前买入的货币其汇价趋跌或预先出售的货币其汇率趋升时,外汇购买者或外汇出售者可能遭受的损失。因此,对将予收取的货币和支付的货币应十分当心,使汇率风险减至最小。

(15) 一个国家实施外汇管制对国际支付结算有何影响?

如一个国家实施外汇管制,买卖和转移外汇要受制于外汇管制条例,这对国际支付结算看来是一个障碍。除非对有关国家实施的外汇管制条例仔细研究,明确掌握和严格遵守,否则国际支付结算就不能顺利进行,以至收取货款成为不可能,从而导致遭受损失。

✓(16) 主要外国货币名称有什么缩写词? 它们有什么用处?

常用外国货币名称的缩写词如下:

美元为 USD,英镑为 GBP,德国马克为 DEM,日元为 JPY,瑞士法郎为 CHF,法国法郎为 FRF,比利时法郎为 BEF,意大利里拉为 ITL,加元为 CAD,丹麦克朗为 DKK,挪威克朗为 NDK,瑞典克朗为 SEK,荷兰盾为 NLG,奥地利先令为 ATS,澳大利亚元为 AUD,新西兰元为 NZD,新加坡元为 SGD,港元为 HKD。

它们经常用于国际银行间往来的电传,电报,SWIFT 信息,函件,信用证,保函与其他文件中。

3. SWIFT

(1) SWIFT 意指什么？

SWIFT 是环球同业银行金融电讯协会的英文缩写。该协会是按比利时法律于 1970 年创建,而于 1973 年 5 月正式成立。它是会员银行的合作性协会(在布鲁塞尔注册),建立了一个国际通讯网络以提高银行的管理效率和加速它们之间的国际支付划拨。这种改进是通过会员银行使用电脑系统取得的。SWIFT 每星期 7 天,每天 24 小时连续不断地运转,向其会员提供非常高水平的联机操作。每一类国际信息都由一工作小组研究制订成通用格式。标准化格式或固定格式使其会员银行获益很大。这些得益包括交易执行快速,处理费用降低,错误减少以及便于确定代理行发出的指示的含意。

(2) 是否是任何银行都可成为 SWIFT 的会员？

凡是经营国际银行业务的银行都可申请为 SWIFT 会员。目前,已有 86 个国家的 3200 家银行成为 SWIFT 会员。每天传递的信息超过 150 万次。中国银行在 1983 年加入 SWIFT 成为会员。现在,中国的其他银行,如交通银行,中国工商银行,中国农业银行等也已成为 SWIFT 会员。一些非银行机构,如证券经纪商,交易商和旅行支票销售公司目前也在申请为 SWIFT 会员。

(3) 在 SWIFT 信息中,日期如何表明？

在 SWIFT 信息中,日期以 6 位数字表明,即年月日各以两个数字表示。例如:940809 是 1994 年 8 月 9 日。

(4) 在 SWIFT 信息中货币如何表明

是按国际标准组织所规定的缩写词表明

如	AUD	澳大利亚元
	CAD	加拿大元
	CNY	人民币
	DEM	德国马克
	FRF	法国法郎
	HKD	港元
	JPY	日元
	GBP	英镑
	USD	美元

(5) SWIFT 信息格式如何分类?

SWIFT 中使用的标准格式是由 SWIFT 组织的董事会批准。根据银行的实际运作共划分为十大类:

- 第一类 客户汇款与支票(字首为 MT1××)
- 第二类 银行头寸调拨(字首为 MT2××)
- 第三类 外汇买卖和存放款(字首为 MT3××)
- 第四类 托收,立即贷记(字首为 MT4××)
- 第五类 证券(字首为 MT5××)
- 第六类 贵金属和辛迪加贷款(字首为 MT6××)
- 第七类 跟单信用证和保函(字首为 MT7××)
- 第八类 旅行支票(字首为 MT8××)
- 第九类 银行帐务报表(字首为 MT9××)
- 第十类 公用类,其他信息如费用,利息和其他调整的
通知,查询,答复,约定格式和自由格式。

(6) 密押可否在 SWIFT 信息中使用以证实 SWIFT 信息?